



L

Thành Phố Placentia, Dự Luật Thuế Khách Sạn tại Placentia

Liệu rằng dự luật tăng mức thuế lưu trú tạm thời (thuế khách sạn) hiện thời của Thành Phố Placentia, chỉ được trả bởi khách ở khách sạn, lên 14%, tài trợ cho các dịch vụ của thành phố như là cảnh sát tuần tra, phòng cháy chữa cháy, ứng phó 911, và sửa chữa đường sá; yêu cầu có sự giám sát của công dân và kiểm toán hàng năm, tạo ra khoảng \$715,000 hằng năm, cho đến khi được chấm dứt bởi cử tri, có nên được thông qua?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Phiếu bầu CÓ chấp thuận sắc lệnh tăng mức Thuế Khách Sạn lên 14%.	Phiếu bầu KHÔNG phản đối sắc lệnh, và giữ nguyên Thuế Khách Sạn 10%.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Robert S. McKinnell Chủ Tịch, Ủy Ban Giám Sát của Công Dân Kenny Binnings Chủ Tịch Phòng Thương Mại của Placentia	Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-L

Toàn Văn Dự Luật L
Thành Phố Placentia

SẮC LỆNH CỦA THÀNH PHỐ PLACENTIA, CALIFORNIA, TU CHÍNH MỤC 5.08.500 CỦA BỘ LUẬT THÀNH PHỐ ĐỂ THAY ĐỔI THUẾ SUẤT THUẾ LƯU TRÚ TẠM THỜI VÀ BỔ SUNG MỤC 3.20.100 VÀO BỘ LUẬT THÀNH PHỐ ĐỂ YÊU CẦU THỰC HIỆN MỘT SỐ BIỆN PHÁP BẢO ĐẢM TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

XÉT RẰNG, Mục 3.20.020 của Bộ Luật Thành Phố Placentia yêu cầu rằng, để được quyền lưu trú tại bất kỳ khách sạn nào, mỗi khách lưu trú tạm thời phải chịu và đóng thuế lưu trú tạm thời theo thuế suất quy định tại Mục 5.08.500 của Bộ Luật Thành Phố; và

XÉT RẰNG, thuế lưu trú tạm thời được nhà vận hành khách sạn thu từ khách lưu trú tạm thời và sau đó nộp cho Thành Phố; và

XÉT RẰNG, thuế lưu trú tạm thời được quản lý theo Chương 3.20 của Bộ Luật Thành Phố; và

XÉT RẰNG, Mục 3.20.010 của Bộ Luật Thành Phố quy định rằng "khách lưu trú tạm thời" là bất kỳ người nào sử dụng hoặc có quyền sử dụng nơi lưu trú do được nhượng quyền, cho phép, có quyền tiếp cận, giấy phép hoặc thỏa thuận khác trong thời hạn 30 ngày liên tiếp trở xuống theo lịch, trong đó tính các phần của ngày theo lịch là ngày trọn vẹn và bất kỳ người nào sử dụng không gian trong khách sạn như vậy sẽ được coi là khách lưu trú tạm thời cho đến khi hết thời hạn 30 ngày trừ khi có thỏa thuận bằng văn bản giữa nhà vận hành và người lưu trú quy định thời gian lưu trú dài hơn; và

XÉT RẰNG, Mục 3.20.010 của Bộ Luật Thành Phố quy định rằng "khách sạn" có nghĩa là bất kỳ công trình nào, hoặc bất kỳ phần nào của công trình nào, được sử dụng hoặc dự định sử dụng hoặc được thiết kế để cho khách lưu trú tạm thời sử dụng cho mục đích ở, nghỉ ngơi hoặc ngủ, và bao gồm bất kỳ khách sạn, nhà trọ, nhà nghỉ du lịch, nhà nghỉ bình dân, nhà nghỉ studio, khách sạn độc thân, nhà cho thuê trọ, nhà cho thuê phòng, nhà chung cư, ký túc xá, câu lạc bộ công cộng hoặc tư nhân, nhà di động hoặc nhà xe kéo tại một địa điểm cố định, hoặc công trình tương tự khác hoặc một phần của công trình đó; và

XÉT RẰNG, Mục 3.20.010 của Bộ Luật Thành Phố quy định rằng "tiền thuê" có nghĩa là khoản phí được tính, dù đã nhận được hay chưa, cho việc sử dụng không gian trong khách sạn, được định giá bằng tiền, dù được nhận ở hình thức tiền mặt, hàng hóa, lao động hay bằng hình thức khác, bao gồm tất cả các khoản thu, tiền mặt, tín dụng và tài sản và dịch vụ thuộc bất kỳ loại hoặc tính chất nào, mà không có bất kỳ khoản khấu trừ nào; và

XÉT RẰNG, thuế suất Thuế Lưu Trú Tạm Thời hiện nay là 10%; và

XÉT RẰNG, Người Dân Thành Phố Placentia mong muốn tăng thuế suất lên 14%, và thông qua một số dự luật bảo đảm trách nhiệm giải trình.

NAY, THEO ĐÓ, NGƯỜI DẪN THÀNH PHỐ PLACENTIA RA SẮC LỆNH NHƯ SAU:

MỤC 1. Mục 5.08.500 Chương 5.08 (Sở Tài Chánh—Giấy Phép Kinh Doanh) của Bộ Luật Thành Phố được sửa đổi như sau:

§ 5.08.500 Thuế Lưu Trú Tạm Thời

Thuế suất thuế lưu trú tạm thời được áp theo Mục 3.20.020 của Bộ Luật này là 14% trên tiền thuê mà nhà vận hành thu được.

MỤC 2. Mục 3.20.100 được bổ sung vào Chương 3.20 (Thuế Lưu Trú Tạm Thời) của Bộ Luật Thành Phố như sau:

§ 3.20.100 Trách Nhiệm Giải Trình

- Toàn bộ số tiền thu được từ thuế lưu trú tạm thời cũng như các khoản chi tiêu tiền thuế đó, sẽ được một công ty kế toán độc lập kiểm toán hàng năm. Cuộc kiểm toán độc lập này có thể được thực hiện như một phần của bất kỳ cuộc kiểm toán độc lập nào khác đối với tài chánh của thành phố. Báo cáo của cuộc kiểm toán sẽ được lập hồ sơ với Hội Đồng Thành Phố và trở thành hồ sơ công khai của Thành Phố.
- Ủy ban giám sát của công dân được thành lập theo Mục 3.32.020 của bộ luật này, ngoài các nhiệm vụ khác, sẽ xem xét việc chi tiêu các khoản tiền thu được từ thuế lưu trú tạm thời. Cơ quan này sẽ lập báo cáo thường niên về các khoản chi tiêu đó và báo cáo sẽ được trình lên hội đồng thành phố và cũng sẽ được công bố trên trang mạng của thành phố. Trừ khi có chỉ thị khác bằng nghị quyết hoặc sắc lệnh của hội đồng thành phố, hoặc theo Chương 3.32 hay điều khoản khác của bộ luật này, ủy ban sẽ không có bất kỳ chức năng, quyền hạn, hoặc thẩm quyền nào khác ngoài những điều được quy định rõ ràng trong mục này. Trong mọi trường hợp, việc hội đồng thành phố hoặc ủy ban không hợp, hoặc không thực hiện bất kỳ hành động nào khác theo quy định của mục này, sẽ không làm vô hiệu bất kỳ khoản thuế nào được áp đặt hoặc thu theo chương này; tuy nhiên, bất kỳ tòa án có thẩm quyền nào cũng có thể ra lệnh cho thành phố để buộc thành phố phải tuân thủ các yêu cầu tại mục này.
- Tiền thu được từ thuế lưu trú tạm thời sẽ được nộp vào quỹ chung của thành phố và có thể được sử dụng cho bất kỳ mục đích hợp pháp nào của thành phố. Thuế này là loại thuế chung được áp đặt nhằm phục vụ các mục đích chung của chính quyền.

MỤC 3. Hội Đồng Thành Phố có thể, bằng sắc lệnh, tu chính Sắc Lệnh này. Tuy nhiên, Hội Đồng Thành Phố không được tăng thuế suất của loại thuế được áp đặt theo Sắc Lệnh này vượt mức được nêu trong Sắc Lệnh này nếu chưa có sự chấp thuận tăng thuế suất của Nhóm Cử Tri thông qua bỏ phiếu.

MỤC 4. Nếu bất kỳ mục, tiểu mục, câu, mệnh đề hoặc cụm từ nào của Sắc Lệnh này bị tuyên bố là vô hiệu, thì quyết định đó sẽ không ảnh hưởng đến tính hiệu lực của các điều khoản còn lại của Sắc Lệnh này.

MỤC 5. Sắc Lệnh này sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng Một, 2027.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-L

**Phân Tích Khách Quan
Thành Phố Placentia
Dự Luật L**

Thành Phố Placentia hiện đang áp dụng thuế lưu trú tạm thời ở mức 10% đối với khách lưu trú tạm thời (khách ở khách sạn) thuê phòng khách sạn trong thời gian từ 30 ngày liên tiếp trở xuống. Thuế này thường được gọi là "Thuế Khách Sạn" của Thành Phố. Khoản thuế này sẽ do bên vận hành khách sạn (hoặc đại lý của họ) thu từ khách dựa trên "tiền thuê" được tính khi khách lưu trú. Sau đó bên vận hành khách sạn sẽ nộp số thuế đã thu được cho Thành Phố.

Mục đích của Thuế Khách Sạn, theo định nghĩa bao quát "khách sạn" bao gồm "bất kỳ công trình nào, hoặc bất kỳ phần nào của công trình nào, được sử dụng hoặc dự định hoặc thiết kế để khách lưu trú tạm thời sử dụng cho mục đích cư trú, nghỉ ngơi hoặc ngủ nghỉ." Do đó, việc cho thuê nhà ở hoặc phòng trong nhà trong ngắn hạn sẽ phải chịu thuế.

Tiền thu được từ Thuế Khách Sạn được gửi vào quỹ chung và được sử dụng cho bất kỳ mục đích hợp pháp nào của thành phố. Ví dụ về một số dịch vụ được tài trợ từ nguồn quỹ chung bao gồm tuần tra của cảnh sát khu phố, phòng cháy chữa cháy, dịch vụ ứng phó khẩn cấp 911, và sửa chữa đường sá. Các tài khoản của Thành Phố, bao gồm cả quỹ chung, sẽ được một kiểm toán viên độc lập kiểm toán hàng năm.

Dự Luật L cần có cử tri phê duyệt sắc lệnh để tăng Thuế Khách Sạn lên mức 14%. Theo sắc lệnh này, ngoài việc kiểm toán độc lập hàng năm đối với các khoản thu và chi thuế, Ủy Ban Giám Sát của Cư Dân hiện tại của Thành Phố phải xem xét việc chi tiêu các khoản tiền thu được từ Thuế Khách Sạn và lập báo cáo hàng năm về các khoản chi tiêu đó.

Dự luật này đã được Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Placentia đưa vào phiếu bầu. Để được thông qua, dự luật này cần được đa số cử tri tham gia bỏ phiếu chấp thuận.

Phiếu bầu **CÓ** chấp thuận sắc lệnh tăng Thuế Khách Sạn lên mức 14%.

Phiếu bầu **KHÔNG** phản đối sắc lệnh, và giữ nguyên Thuế Khách Sạn ở mức 10%.

Phần trình bày ở trên là phân tích khách quan về Dự Luật L. Nếu quý vị muốn có một bản sao của dự luật này, vui lòng gọi tới văn phòng viên chức bầu cử theo số (714) 993-8231 và một bản sao sẽ được gửi qua bưu điện miễn phí cho quý vị.

/đã ký/ Christian Bettenhausen, Luật Sư Thành Phố



Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật L

Du Khách Trả Phần Công Bằng Của Họ, Cư Dân Được Hưởng Lợi.

Bỏ phiếu **CŨ** ủng hộ Dự Luật Thuế Khách Sạn của Placentia để bảo vệ các dịch vụ thiết yếu của thành phố, giữ lại tiền tại địa phương để dùng cho Placentia, và bảo đảm khách du lịch đóng góp phần chi phí hợp lý của họ. Khách Du Lịch Đóng Góp Chi Phí, Cư Dân Được Hưởng Lợi.

Thuế khách sạn tại Placentia **chỉ được trả bởi những khách lưu trú** tại các khách sạn, nhà nghỉ, và nhà cho thuê ngắn hạn tại địa phương. Đây không phải là thuế đánh vào tài sản, thu nhập, hoặc chi phí hàng ngày của cư dân Placentia.

Dự luật này là một **cách tăng doanh thu hợp lệ thường, công bằng** mà không phải tăng thuế đối với cư dân địa phương. Khi khách du lịch sử dụng đường sá, dịch vụ an toàn công cộng, công viên, và cơ sở hạ tầng của Placentia, họ nên đóng góp chi phí để duy trì những hạng mục này.

Mức thuế suất khách sạn hiện tại của Placentia **không theo kịp lạm phát** và thấp hơn thuế suất ở các địa phương khác tại Quận Orange. Việc cập nhật thuế suất của Placentia lên mức đề xuất 14% sẽ giúp Placentia duy trì khả năng cạnh tranh trong ngành du lịch đồng thời tạo ra khoảng \$715,000 mỗi năm và toàn bộ số tiền thu được sẽ được giữ lại cho Placentia.

Phiếu bầu **CŨ** cũng **ủng hộ sự minh bạch và trách nhiệm giải trình**. Ủy Ban Giám Sát của Công Dân sẽ chuẩn bị các báo cáo kiểm toán hàng năm để bảo đảm các khoản kinh phí được sử dụng để duy trì cơ sở hạ tầng của thành phố, bao gồm đường sá và công viên; xây dựng quỹ dự trữ tài khóa; và hỗ trợ an toàn công cộng.

Thành Phố sẽ tiếp tục nỗ lực để **cải thiện tài chính của Placentia, đầu tư vào an toàn công cộng, và duy trì các dịch vụ tại khu dân cư bất chấp chi phí ngày càng tăng**. Nếu không có thêm nguồn thu từ địa phương, Thành Phố sẽ phải đối mặt với những lựa chọn khó khăn hơn về việc có thể duy trì những dịch vụ nào trong các năm tới.

Dự luật này **giúp Placentia kiểm soát tương lai của thành phố vì khoản tiền thu được sẽ được giữ lại chi cho địa phương**. Nguồn tiền này chỉ hỗ trợ đáp ứng các nhu cầu địa phương để bảo vệ chất lượng cuộc sống ở Placentia trở thành một cộng đồng an toàn, và thân thiện với gia đình.

Hãy tham gia cùng các cư dân, nhà lãnh đạo cộng đồng, và người đóng thuế tại địa phương bỏ phiếu **CŨ** ủng hộ cho **Dự Luật Thuế Khách Sạn của Placentia**.

đã ký/ Robert S. McKinnell
Chủ Tịch, Ủy Ban Giám Sát của Công Dân

đã ký/ Kenny Binnings
Chủ Tịch Phòng Thương Mại Placentia